

Vous larez, s'il vous plaist, ma dame

Josquin des Prez (c.1450-1521)

Le septisme livre contenant 24 chansons (Susato press, Antwerp, 1545)

5

Superius
 Vous la - rez, s'il vous plaist, ma da - me,

Contra
 Vous la -

Tenor
 Vous la - rez, s'il vous plaist, ma da - me,

Quinta
 Vous la - rez, s'il vous plaist, ma da - me,

Sexta
 Vous la - rez,

Bassus
 Vous la - rez, s'il

10

Mon cuer, mon corps, mon bien, mon â - me:

rez, s'il vous plaist, ma da - me, Mon cuer, mon

Mon cuer, mon corps, mon bien, mon â - me:

Mon cuer, mon corps, mon bien, mon â - me, mon cuer, mon

s'il vous plaist, ma da - me, Mon cuer, mon

- vous plaist, ma da - me, Mon cuer, mon

15 20

Vous la - rez à vo - stre a - ban - don, _____

corps, mon bien, mon â - me: Vous la - rez à vo - stre a - ban - don, vous la -

Vous la - rez à vo - stre a - ban - don,

corps, mon bien, mon â - me: Vous la - rez, vous la - rez, vous la - rez, Vous la -

corps, mon bien, mon â - me: Vous la - rez

corps, mon bien, mon â - me: Vous la - rez à vo - stre a - ban - don, Vous la -

25 #

S'il vous plaist, *s'il vous plaist* me fai - re le don, s'il

rez, *vous la - rez, la - rez,* S'il vous plaist, *s'il vous plaist,*

S'il vous plaist me _____ fai - re le don

rez à vo - stre a - ban - don, S'il vous plaist me fai - re le don, _____ s'il

à vo - stre a - ban - don, S'il

rez à vo - stre a - ban - don, S'il vous plaist _____ me fai - re le don,

30 35

vous plaist, De ce qui est plus doulx que bas -
s'il vous plaist me fai-re le don De ce qui est plus doulx que bas - me, plus
 De ce qui est plus doulx que bas -
 vous plaist, s'il vous plaist me fai - re le don De ce qui est plus doulx que bas - me,
 vous plaist me fai - re le don
s'il vous plaist me fai - re le don De ce qui est plus doulx que bas -

40

me, de ce qui est
doux que bas - me, plus doulx que bas - me, de
 me, de ce qui
 de ce qui est, de ce qui est plus doulx que bas - me, de ce qui est
 De ce qui est plus doulx que bas - me,
 me, de ce qui est plus doulx que bas - me, de ce qui

The musical score consists of six staves. The first staff is a vocal line with lyrics: "plus doux que bas - me." The second staff is a vocal line with lyrics: "ce qui est plus doux que bas - me, plus doux que bas - me, plus doux que bas - me." The third staff is a vocal line with lyrics: "est plus doux que bas - me." The fourth staff is a vocal line with lyrics: "plus doux que bas - me, plus doux que bas - me, plus doux que bas - me." The fifth staff is a vocal line with lyrics: "de ce qui est plus doux que bas - me." The sixth staff is a bass line with lyrics: "est plus doux que bas - me, plus doux que bas - me, plus doux que bas - me." The score includes a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. There are two sharp signs (#) above the first staff, and a fermata over the final note of the sixth staff.

Vous larez, s'il vous plaist, ma dame,
 mon cuer, mon corps, mon bien, mon âme:
 vous larez à vostre abandon,
 s'il vous plaist me faire le don
 de ce qui est plus doux que basme.

You shall have it as you please, madam,
 my heart, my body, my goods and my soul.
 You shall have them and possess them fully
 if only you'll grant me
 that which is softer than balm.

CPDL translation